

CONJOINT D'UN RESSORTISSANT CORÉEN (F-6-1)
국민의배우자 (F-6-1)
SPOUSE OF KOREAN NATIONAL (F-6-1)

ÉLIGIBILITÉ / 신청요건 / ELIGIBILITY:

Une personne ayant un acte de mariage valide en Corée et qui prévoit de rester en Corée pour poursuivre le mariage.

한국에서 혼인이 유효하게 성립되어 있고, 우리 국민과 결혼생활을 지속하기 위해 한국에서 체류하려는 자.

A person with a valid marital status in Korea who plans to stay in Korea to continue the marriage.

Tout demandeur qui demande un visa pour entrer en République de Corée avec un visa de conjoint de ressortissant coréen doit en faire la demande par l'intermédiaire du Centre de demande de visa.

Notez que vous pouvez demander un visa à entrée unique, valable 3 mois et que la mission diplomatique coréenne peut vous demander des documents supplémentaires.

국민배우자 비자로 대한민국 입국을 희망하는 모든 신청인은 비자신청센터를 통해 신청해야 합니다.

단수비자(유효기간 3개월)를 신청할 수 있으며, 사증심사를 위하여 필요한 경우 대한민국 재외공관에서 추가 서류를 요구할 수 있습니다.

Every applicant who requests a visa to enter the Republic of Korea with a Spouse of Korean national visa must apply through the Visa Application Center.

Note that you can apply for a single-entry visa, valid for 3 months and the Korean Diplomatic missions can ask for additional documents.

À REMPLIR PAR LE PERSONNEL / 담당자 작성 / FOR THE STAFF TO FILL:

Nom complet du demandeur / 신청인 성명 / Applicant's Full Name

Numéro de passeport / 여권번호 / Passport Number

Numéro de téléphone / 전화번호 / Telephone Number

Adresse électronique / 이메일주소 / Email Address

Numéro de référence unique / 예약고유번호 / Appointment Unique Reference Number

Date / 신청일자 / Date

DOCUMENTS COMMUNS / 공통서류 / COMMON DOCUMENTS	예/Y	아니오/N	REMARQUES / 비고 / REMARKS
Formulaire de demande de visa (formulaire n° 17) 사증발급신청서 (별지 제17호 서식) Visa Application Form (Form no. 17)			
Passeport ayant une validité au moins jusqu'à l'expiration du visa demandé et une copie de la page de biographie 신청할 사증 만료기간까지 유효한 여권 및 여권 개인정보 페이지 사본 Passport with validity at least till the expiry of the requested visa and one copy of the bio-page			
Une photo de 3,5X4,5 cm prise au cours des 6 derniers mois 최근 6개월 이내에 촬영한 3.5x4.5 cm 사진 One 3.5X4.5 cm picture taken in the past 6 months			
Formulaire d'accord de quarantaine 신청인이 작성하고 서명한 격리동의서 Quarantine Agreement form filled and signed by the applicant			
Formulaire de rapport sur l'état de santé rempli et signé 신청인이 작성하고 서명한 건강상태확인서 Health Condition Report form filled and signed by the applicant			
Copie de l'acte de naissance 출생증명서 사본 Copy of Birth Certificate			
Formulaire d'état civil familial 초청인의 가족관계증명서 (상세) Family Civil Status Form of the Inviter (Detailed)			
Copie du certificat de mariage délivré par la mairie coréenne dans les 3 mois précédant la demande de visa 구청/시청에서 비자 신청일 기준 3개월 이내 발행한 혼인관계증명서 (상세) Copy of Marriage Certificate issued by the Korean Town Hall within 3 months prior visa application (Detailed)			

<p>Copie intégrale de l'acte de mariage délivré par la mairie française</p> <p>프랑스 시청에서 발행 한 혼인증명서 통합 사본 (상세)</p> <p>Integral copy of Marriage certificate issued by the French Town Hall</p>			
<p>Passeport Bio page de l'invitant (Une copie)</p> <p>초청인의 여권 인적사항면 사본 1부</p> <p>Passport Bio page of the Inviter (One copy)</p>			
<p>Certificat de base (détaillé) de l'invitant</p> <p>초청인의 기본증명서 (상세)</p> <p>Basic Certificate (detailed) of the Inviter</p>			
<p>Enregistrement de l'hôte en tant que résident</p> <p>초청인의 주민등록등본 (상세)</p> <p>Resident registration (Detailed) of the Inviter</p>			
<p>Lettre d'invitation pour le/la migrant(e) marié(e)</p> <p>결혼이민자 초청장</p> <p>Marriage migrant Invitation Letter</p>			
<p>Lettre de garantie de l'hôte</p> <p>초청인이 작성한 신원보증서</p> <p>Letter of Guarantee written by the inviter</p>			
<p>Déclaration personnelle du migrant marié en coréen ou en anglais</p> <p>외국인 배우자가 작성한 배경진술서(한국어 또는 영어로만 작성)</p> <p>Personal Details Form for a Marriage Migrant Visa (Korean or English)</p>			
<p>Information sur le crédit de l'inviteur émise par Korea Credit Information Services.</p> <p>초청인의 신용정보조회서 1부 (한국신용정보원 홈페이지 발급)</p> <p>Credit Information of the Inviter issued by Korea Credit Information Services</p>			
<p>Copie certifiée conforme du registre des biens immobiliers de l'hôte; OU Contrat de location de l'hôte</p> <p>초청인의 부동산 등기부 등본 또는 초청인의 임대차계약서</p> <p>Certified copy of real estate register of the inviter; OR Contract de location de l'inviteur Rental agreement of the inviter</p>			

<p><u>Preuve des moyens financiers de l'hôte</u></p> <p><u>초청인의 소득금액증명 (국세청 홈택스 홈페이지 또는 세무서 민원실 발급)</u></p> <p><u>Proof of financial capacity/Income Certificate</u> of the inviter issued by National Tax Service</p>			
<p>Documents prouvant le lien de parenté : Documents pouvant prouver la relation entre le couple et la sincérité du mariage. Modifiez et soumettez librement sur papier A4 des documents tels que des photos de couple, des photos de famille et l'historique des conversations par SMS, etc. (jusqu'à 5 pages)</p> <p>교제 입증 서류: 교제 경위, 혼인의 진정성을 입증할 수 있는 서류 (교제 사진, 가족 사진, SNS 대화 내역 등 자유롭게 A4용지에 편집하여 제출 (5쪽 이내))</p> <p>Documents proving the relationship: Documents that can prove the relationship between the relationship and the sincerity of the marriage. Freely edit and submit on A4 paper such as couple photos, family photos, and text message conversation history, etc. (up to 5 pages)</p>			
<p>Une copie de l'enregistrement du domicile en France (pour les ressortissants de l'UE) OU Une copie de la carte de séjour française (ou du visa français)*</p> <p>프랑스 거주지 등록증 사본 (EU 국민) 또는 프랑스 거주/체류증 사본 (또는 프랑스 비자)*</p> <p>A copy of the registration of domicile in France (for EU nationals) OR A copy of the French resident permit (or French visa)*</p>			
<p>DOCUMENTS SPÉCIFIQUES / 고유서류 / SPECIFIC DOCUMENTS</p>	<p>예/Υ</p>	<p>아니오/N</p>	<p>REMARQUES / 비고 / REMARKS</p>
<p>SI l'invité a un revenu :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reçu de retenue à la source émis par l'employeur ; • Copie du certificat d'enregistrement de l'entreprise (si vous êtes propriétaire de l'entreprise) ; • Certificat d'emploi (si vous êtes employé) ; • Certificat de carrière (si vous êtes retraité) ; • Documents prouvant le revenu annuel (par exemple, relevé bancaire, chèque de paie, confirmation de la qualification à l'assurance maladie, etc.) <p>초청인의 근로소득을 입증하고자 하는 경우:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 근로소득 원천징수부 (근무처발급); • 사업자등록증 사본; • 재직증명서 - 재직중일 경우; • 경력증명서 - 퇴직한 경우; • 연간 소득 증명 서류 (예시: 통장사본, 월급명세서, 건강보험자격득실확인서 등) 			

<p>IF the inviter has earned income:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Withholding Receipt issued by the employer; • Copy of Business Registration Certificate (if you are company owner); • Certificate of Employment (if you are employed); • Certificate of career (if you are retired); • Documents proving annual income (e.g. bank statement, pay check, confirmation of health insurance qualification etc.) 			
<p>SI l'invité a un revenu d'entreprise :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Certificat d'enregistrement de l'entreprise (pour le propriétaire de l'entreprise) ; • Registre des terres agricoles ou adhésion à une coopérative, ou déclaration de confirmation de l'agriculture et de la pêche (pour les activités agricoles et de pêche) (le cas échéant) ; • Documents prouvant d'autres revenus ou actifs <p>사업소득을 입증하고자 하는 경우:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 사업자등록증명원 (본인 사업일 경우); • 농지원부 또는 조합원 증명원 또는 농어업 사업확인서 등 (해당시) • 기타 소득 및 재산 관련 사실을 입증하는 서류 <p>IF the inviter has Business Income:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Business Registration Certificate (for company owner); • Farmland register or cooperative membership, or agriculture and fishery confirmation statement (for agriculture and fishery activities) (if applicable); • Documents proving other income or assets 			
<p>En cas d'utilisation d'autres revenus :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Documents prouvant le revenu (Exemple : En cas de revenus locatifs, une copie certifiée conforme du registre, du contrat de bail, etc. / En cas de revenus d'intérêts : un relevé bancaire, etc.) <p>En cas d'utilisation de biens :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dépôts, assurances, titres, obligations, biens immobiliers (seul un million de won ou plus d'une durée de plus de 6 mois est reconnu, et dans le cas de biens immobiliers, une copie enregistrée et une liste de prix publiée sont présentées). <p>En cas d'utilisation de revenus ou de biens familiaux :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Déclaration sous serment et pièces justificatives sur le statut des revenus familiaux de l'invité. <p>기타 소득 활용 시:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 소득 입증 서류 (예시: 임대소득의 경우 등기부등본, 임대차계약서 등 / 이자소득의 경우: 은행거래내역서 등) 			

<p>재산 활용 시:</p> <ul style="list-style-type: none"> 예금, 보험, 증권, 채권, 부동산 (100만원 이상으로 6개월 이상 지속된 것만 인정하며 부동산의 경우 등기부등본과 공시가격표 제출) <p>가족의 소득 또는 재산 활용 시:</p> <ul style="list-style-type: none"> 초청인의 가족소득 현황 진술서 및 입증서류 <p>When using other income:</p> <ul style="list-style-type: none"> Documents proving income (Example: In the case of rental income, a certified copy of the register, lease agreement, etc. / In the case of interest income: a bank statement, etc.) <p>When using property:</p> <ul style="list-style-type: none"> Deposits, insurance, securities, bonds, real estate (only one million won or more lasting for more than 6 months is recognized, and in the case of real estate, a registered copy and published price list are submitted) <p>When using family income or property:</p> <ul style="list-style-type: none"> Affidavit and supporting documents on the status of family income of the inviter 			
<p>Si le couple converse en coréen :</p> <ul style="list-style-type: none"> Certificat TOPIK (TOPIK NIVEAU 1 et plus) ; OU Certificat d'achèvement des études délivré par un établissement d'enseignement officiellement reconnu ; OU Certificat d'études et d'achèvement de cours de langue coréenne ; OU Preuve du statut de coréen d'outre-mer ; OU Preuve d'un an de séjour du conjoint étranger en Corée ; OU Autres documents relatifs à la communication (par exemple, test de compétence linguistique d'un certain niveau). <p>한국어로 의사소통하는 경우:</p> <ul style="list-style-type: none"> 한국어능력시험 TOPIK 성적증명서 (TOPIK 1급 이상인 경우 인정) 또는 지정된 교육기관 이수증 (해당국가에 지정된 교육기관이 있는 경우 인증, 기관명 기재) 또는 한국어 관련 대학(원) 학위증 또는 외국국적동포 입증서류 또는 외국인 배우자가 과거 한국에서 1년 이상 계속 체류 입증서류 (출입국 사실증명 또는 자필진술서 제출 양식 불문) 또는 그 밖의 의사소통 가능 입증서류 (일정 수준 이상의 해당 언어 능력시험 점수를 제출하는 경우 등) 			

<p>IF the couple converses in Korean:</p> <ul style="list-style-type: none"> • TOPIK certificate (TOPIK LEVEL 1 and higher); OR • Certificate of completion of study issued by an officially recognized educational institute; OR • Study and course completion certificate for Korean language; OR • Proof of status of overseas Korean; OR • Proof of one year of stay of the foreign spouse in Korea; OR • Other communicative documents (for example, language proficiency test of a certain level or higher) 			
<p>Si le couple converse dans la langue du demandeur de visa :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Documents prouvant que le conjoint coréen continue de séjourner pendant au moins 1 an dans un pays où la langue du conjoint étranger est la langue officielle ; OU • Documents prouvant que le conjoint coréen est une personne naturalisée d'un pays où la langue du conjoint étranger est la langue officielle ; OU • Autres documents relatifs à la communication (par exemple, test de compétence linguistique d'un certain niveau). <p>외국인 배우자의 언어:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 한국인 배우자가 외국인 배우자의 언어가 공용어인 국가에서 1년 이상 계속 체류 입증서류 (해당 국가의 출입국 사실증명 또는 자필진술서 제출 양식 불문) 또는 • 한국인 배우자가 외국인 배우자의 언어가 공용어인 국가 출신 귀화자임을 입증하는 서류 또는 • 그 밖의 의사소통 가능 입증서류 (일정 수준 이상의 해당 언어 능력시험 점수를 제출하는 경우 등) <p>IF the couple converses in a language of the visa applicant:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Documents proving that the Korean spouse continues to stay for at least 1 year in a country where the foreign spouse's language is the official language; OR • Documents proving that the Korean spouse is a naturalized person from a country where the foreign spouse's language is the official language; OR • Other communicative documents (for example, language proficiency test of a certain level or higher) 			

<p>Pour toutes les autres langues :</p> <ul style="list-style-type: none"> Documents prouvant que le conjoint coréen et le conjoint étranger continuent de séjourner pendant au moins 1 an dans un pays où la langue correspondante est la langue officielle ; OU Autres documents relatifs à la communication (par exemple, test de compétence linguistique d'un certain niveau). <p>그 외 언어:</p> <ul style="list-style-type: none"> 한국인 배우자와 외국인 배우자가 해당 언어가 공용어인 국가에서 1년 이상 계속 체류 입증서류 (해당 국가의 출입국 사실증명 또는 자필진술서 제출 양식 불문) 또는 그 밖의 의사소통 가능 입증서류 (일정 수준 이상의 해당 언어 능력시험 점수를 제출하는 경우 등) <p>For all other languages:</p> <ul style="list-style-type: none"> Documents proving that the Korean spouse and foreign spouse continue to stay for at least 1 year in a country where the corresponding language is the official language; OR Other communicative documents (for example, language proficiency test of a certain level or higher) 			
--	--	--	--

*Les ressortissants de pays tiers doivent prouver qu'ils ont vécu au moins 2 ans en France pour pouvoir postuler au KVAC à Paris

*비유럽 국가의 국적자는 반드시 2년 이상 프랑스에 거주하였음을 증명해야 KVAC파리에서 비자신청이 가능합니다.

*Non-EU citizens must prove to have lived at least 2 years in France to be eligible to apply at the KVAC in Paris

.....
Signature de l'agent / 담당자 서명 /
Signature of the Officer

.....
Signature du demandeur / 신청인 서명 /
Signature of the Applicant